

Durée du stage

3 mois (1er janvier 2008 au 31 mars 2008).
Aucune prolongation n'est possible.

Conditions de candidature

Être admis aux épreuves théoriques du CAPES
ou à l'agrégation d'histoire et géographie 2007
et être inscrit dans un IUFM en qualité de
professeur stagiaire pendant l'année scolaire
2007-2008.

Aide financière

307 € par mois. L'assurance maladie accident
est à la charge du candidat.

Connaissance de l'allemand

De bonnes connaissances de l'allemand,
correspondant au niveau de la "Mittelstufe III"

de l'Institut Goethe Inter Nations, sont exigées.
Tous les candidats doivent obligatoirement
passer le test de langue de l'Institut Goethe et
joindre à leur dossier le formulaire du DAAD
attestant le niveau.

Retrait des dossiers de candidature

Sur le site Internet <http://paris.daad.de> ou par
courrier (adresse ci-dessous)

Renseignements

DAAD-Office allemand d'échanges universi-
taires, Kilian Quenstedt, 24, rue Marbeau, 75116
Paris, tél. 01 44 17 02 38, fax 01 44 17 02 31,
mél. : info@daad.asso.fr

Date limite de dépôt des dossiers : **15 octobre
2007.**

CONCOURS

NOR : MENH0701455X
RLR : 820-2f

NOTE DU 23-7-2007

MEN
DGRH D1

Programme du concours externe de l'agrégation, section langue vivante étrangère : arabe - session 2008

1) Abū Nuwās poète de cour et parangon de la transgression.

Textes d'explication:

• IBN MANZŪR, *Abū Nuwās ft tārtḥihi wa-šī'rihi wa-mabādīlihi wa-'abaṭīhi wa-muḡānihi*, éd. 'Umar Abū l-Naṣr, Beyrouth, Dār al-Jil [min al-turāt al-'arabī], 1975 ou édition Dār al-kutub al-'ilmiyya, en annexe du *Kitāb al-Aḡānī*.

• Poèmes (les références aux volumes et aux pages sont donnés dans *Dīwān Abī Nūwās al-Ḥasan ibn Hānī al-Ḥakamī/ Der Diwan des Abū Nuwās*, éd. E. Wagner / Gregor Schoeler, vol. 1 à 4, Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, ou réédition Damas, Dār al-Madda, 2003. Le *maṭla'* des poèmes permet de se référer, en cas de nécessité, à une autre édition) :

- ج 1، ص. 113 - 125 : حي الديار إذا الزمان زمان
ج 1، ص. 126 - 128 : لقد طال في رسم الديار بكائي
ج 1، ص. 298 - 299 : فاضت دموعك ساكبه
ج 2، ص. 28 - 32 : ألم تبرع على الطلل الطماس
ج 2، ص. 180 : يا بني النقص والغير
ج 3، ص. 19 : بين المدام وبين الماء شحناء
ج 3، ص. 70 - 71 : وفتية كمصاييح الدجى غرر
ج 3، ص. 114 - 115 : لا تترك رسماً بجانب السند
ج 3، ص. 147 : أذنك الناقوس بالفجر
ج 3، ص. 167 - 168 : منع الصوم العقارا
ج 3، ص. 179 : ومشتعل الخدين يسحر طرفه
ج 3، ص. 212 : لسنت بدار غفت بوصاف
ج 4، ص. 171 : أضحكني الحب وأبكاني
ج 4، ص. 429 : وشادن كالغروس مر بنا

2) Genèse du roman arabe et projet réformiste : le *Ḥadīṭ 'Īsā b. Hišām* de Muḥammad al-Muwayliḥī.

Textes d'explication:

• Muḥammad AL-MUWAYLIḤĪ, *Ḥadīṭ 'Īsā b. Hišām (taqdīm wa-tahrīr Roger Allen)*, Le Caire, 2002, al-Maḡlis al-A'lā li-l-Ṭaqāfa (*al-ā'māl al-kāmila, al-ḡuz' al-'awwal*) OU Tunis, 1984, Dār al-Ġanūb (*'Uyūn al-Mu'āšara*) OU toute autre édition complète incluant la seconde *riḥla* (Paris).

3) Imaginaire et histoire. Les Compagnons de Mahomet : le cas de 'Abd Allāh b. 'Abbās.

Textes d'explication:

• Anonyme, *Aḥbār al-dawla al-'abbāsiyya wa fīhi aḥbār al-'Abbās wa wuldih*, éd. 'A. al-Dūrī et 'A. al-Muṭṭalibī, Beirut 1997² (1971¹), 25-133

• AL-DAḤABĪ, *Siyar d'ālam al-nubalā'*, 25 vols., éd. Šu'ayb. al-Arna'ūt et al., Beyrouth 1981-8, III, p. 331-59

• 'Izz al-Dīn IBN AṬṬĪR, *Usd al-ḡāba ft ma'rīfat al-ṣaḥāba*, 7 vols., éd. M. Fayid et al., Le Caire, 1963 (1970²), III, p. 290-4.

• IBN ḤAĠAR AL-'ASQALĀNĪ, *al-Iṣāba ft tamyīz as-ṣaḥāba*, 4 vols., éd. I. b. H. al-Fayyūmī, avec en marge : IBN 'ABD AL-BARR, *al-Istī'āb ft ma'rīfat al-aṣḥāb*, Le Caire, 1328/1910, réimpr. Beyrouth, s. d., II, p. 330-4, no. 4781.

• IBN SA'D, *al-Ṭabaqāt al-kubrā (Biographien Muhammads, seiner Gefährten und der späteren Träger des Islams bis zum Jahre 230 der Flucht)*, ed. E. Sachau et alii, 9 vols., Leiden 1905-40, II/2, p. 119-25, OU *al-Ṭabaqāt al-kubrā*, 9, éd. I. 'Abbās, Beyrouth, 1957-9, II, p. 365-72 (traduction de la plus grande partie des traditions in GILLIOT, « Portrait », p. 133-5, 147, 151-4, 159-60, 171-3).

• AL-MAQRĪZĪ, *al-Muqaffā al-kabīr*, 8 vols., éd. M. al-Ya'lāwī, Beyrouth 1411/1991, IV, p. 487-523, no. 1527.

4) La femme au centre des débats intellectuels au Moyen-Orient dans la première moitié du XXe siècle.

Textes d'explication:

• Qāsim AMĪN, *Tahrīr al-mar'a*, repris dans *Al-A'māl al-kāmila*, Le Caire : Dār al-Šurūq, 1989, pp. 350-373 (hiḡāb al-nisā') ; 387-397 (al-'ā'ila) ; *Al-Mar'a al-ḡādīda*, repris dans *Al-A'māl al-kāmila*, Le Caire, Dār al-Šurūq, 1989, pp. 455-468 (al-wāḡib 'alā l-mar'a li-nafsihā) ; 469-487 (al-wāḡib 'alā l-mar'a li-'ā'ilatihā) ; 488-510 (al-tarbiya wa-l-hiḡāb).

• Malak ḤIFNĪ NĀSIF (= Bāḥiṭat al-Bādiya), *Al-Nisā'iyyāt*, pp. 1-171, Le Caire : Multaqā al-Mar'a wa-l-dākira, 3e édition, 1998.

• Salām AL-ḤĀLIDĪ, *'Anbara, Ḡawla ft l-ḍikrayāt bayna Lubnān wa-Filasṭīn*, Beyrouth: Dār al-Nahār, 1997 (2e édition).

• recueil d'articles de la presse d'époque (disponible sur le site <http://www.concours-arabe.paris4.sorbonne.fr>)

5) Les conditionnelles dans différents états de l'arabe littéraire.

Textes d'explication:

- Coran, Sourate *Al-Baqara*, toutes éditions.
- AL-ĞAZĀLĪ, *Al-Munqid min al-đatal*, texte arabe, toutes éditions. Édition conseillée: texte arabe avec traduction française et notes par Farid Jabre, Commission Libanaise pour la traduction des chefs-d'œuvre, Beyrouth, Librairie Orientale, 1969.
- Ğamāl al-ĠIṬĀNĪ, *Al-Zaynī Barakāt*, toutes éditions, parties intitulées *al-surādiq al-rabi'*, *al-surādiq al-ħamis*, *al-surādiq al-sādis*.

Texte linguistique médiéval de référence :

- ABŪ L-QĀSIM AL-ZAMAĤSĀRĪ, *Al-Mufaṣṣal fi 'ilm al-'arabiyya*, Beyrouth, Dār al-Ġīl, s.d. ou toute autre édition. Chapitres intitulés : « Min 'aṣnāf al-ħarf - ħarfā l-shart' » pp. 320-324.
- IBN YA'ĪS, *Šarḥ al-Mufaṣṣal*, éd. du Caire, al-Ṭibā'a al-Muniriyya, réimpr. Beyrouth 'Ālam al-Kutub/Le Caire, Maktabat al-Mutanabbī, t. VIII, p. 155-158 et IX, pp. 2-14.

BIBLIOGRAPHIE

Cette bibliographie est indicative. Elle est destinée à faciliter l'accès aux questions et aux textes avant le début des préparations.

Les références que l'on y trouvera doivent, comme il est attendu de candidats à un concours de l'enseignement, faire l'objet d'une lecture critique.

Pour toutes les questions, on consultera, outre les autres œuvres des auteurs dont les textes sont au programme, les articles correspondants de l'Encyclopédie de l'Islam, Leiden, Brill.

QUESTION N°1

A/ Sources classiques :

ABŪ HIFFĀN AL-MIĤZĀMĪ, *Aħbār Abī Nuwās*, éd. 'Abd al-Sattār Aħmad Farrāġ, Le Caire, Dār Miṣr li'l-Ṭibā'a l-'Uyūn al-adab al-'arabi', 1954 ou autres éditions, y compris électroniques.— ABŪ L-HINDĪ, *Dirwān Abī l-Hindī wa-aħbāruh*, éd. 'Abdallāh al-Ġabbūrī, Bagdad, Maṅšūrāt Dār al-Andalus, 1970.— IBN AL-ĠAWZĪ, *Al-Muntaẓam* (wafayāt sanat 195h), toutes éditions y compris électroniques.— IBN ĤALLIKĀN, *Wafayāt*

al-a'yān (tarġamat Abī Nuwās), toutes éditions y compris électroniques.— IBN KAṬĪR, *Al-Bidāya wa-l-nihāya* (wafayāt sanat 195h), toutes éditions y compris électroniques.— ṬABARĪ, *Tārīḥ al-rusul wa-l-mulāk* (dīkr al-ħabar 'an šifāt Muħammad b. Ĥarīn wa-kunyatih [dernière section]), toutes éditions y compris électroniques.

B/ Références modernes :

'AQQĀD, 'A. M., *Abū Nuwās al-Ĥasan ibn Ĥanī', dirāsa fi l-taħlīl al-naḥsānī wa-l-naqd al-ta'rīḥī*, Le Caire, Dār al-Hilāl, 1960.— 'Abbasid Belles-Lettres [The Cambridge History of Literature, II] Ashtiany J. et alii (éds.), Cambridge, New York, Cambridge University Press, 1990 ; particulièrement : Harb, F., "Wine poetry (*khamriyyāt*)", p. 219-34 et Schoeler, G., "Bashshār b. Burd, Abū'l-'Atāhiyah and Abū Nuwās", p. 275-99.— ARAZI, A., "Abū Nuwās fut-il šu'ubite ?", *Arabica* 26 (1979).— AUDEBERT, Cl., "Dans les autres anciennes, versons un vin nouveau..." in Dichy, J., Hamzé, H. (éds.), *Le voyage et la langue : mélanges en l'honneur d'Anouar Louca et d'André Roman*, Damas, IFEAD, 1998.— BENCHEIKH, J. E., "Poésies bachiques d'Abū Nuwās, thèmes et personnages", *Bulletin d'études orientales* XVIII (1963-64), p. 7-84 ; "Khamriyya", *Encyclopédie de l'Islam*, IV, p. 1030b-1041a.— CHEJNE, A. G., "The Boon-Companion in Early 'Abbasid Times", *Journal of the American Oriental Society*, 85/3 (1965), p. 327-335.— CLOT, A., *Haroun al-Rachid et le temps des Mille et une nuits*, Paris, Fayard, 1986.— COWELL, D., "On the Ancients and the Moderns. Ibn Rashiq al-Qayrawānī: al-qudamā' wa-l-muħdatūn", *Alif: Journal of Comparative Poetics*, No. 2, *Criticism and the Avant-Garde/ al-Naqd wa al-Talī'ah al-Adabiyah* (Spring, 1982), pp. 67-75.— FÜCK, J. W., "Ibn Mañzūr", *Encyclopédie de l'Islam*, III, p. 888b- 889a.— FULTON, A. S., "Fīrūzābādī's "Wine-List"", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, University of London, 12/3-4, Oriental and African Studies Presented to Lionel David Barnett by His Colleagues, Past and Present (1948), p. 579-585.— HAMORI, A., "Examples of Convention in the Poetry of Abū Nuwās", *Studia Islamica*, 30 (1969), pp. 5-26.— KENNEDY, Ph. F., *The wine song in classical*

Arabic poetry : Abū Nuwās and the literary tradition, Oxford, Oxford University Press, 1997 ; (éd.), *On Fiction and Adab in Medieval Arabic Literature*, Wiesbaden : Harrassowitz Verlag, 2005, particulièrement : Gruendler, B., "Verse and Taxes: The Function of Poetry in Selected Literary Akhbār of the Third/Ninth Century" ; *Abu Nuwas : a genius of poetry*, Oxford : Oneworld (Makers of the Muslim World), 2005.—KILPATRICK, H., "Monasteries through Muslim Eyes : The Diyārāt Books", Thomas D. (éd.), *Christians at the heart of Islamic Rules*, Boston, Leyde, Brill, 2003, p. 19-37.—KINBERG, L., "What is meant by zuhd", *Studia Islamica*, 61 (1985), p. 27-44.—MACDONALD, D. B., "A MS of Abū Hiffān's Collection of Anecdotes about Abū Nuwās", *The American Journal of Semitic Languages and Literatures*, 24/1 (1907), p. 86-91.—MEISAMI, J., "Abū Nuwās and the Rhetoric of Parody", Heinrichs W. et Schöler G. (éds), *Festschrift Ewald Wagner zum 65. Geburtstag*, Stuttgart, Beyrouth, Franz Steiner Verlag, 1994, p. 246-257.—MIQUEL, A., "Sur un poème d'Abū Nuwās", Bosworth C.E. et al. (éds), *The Islamic World : From Classical to Modern Times, Essays in Honor of Bernard Lewis*, Princeton, 1989, p. 239-245.—MONTGOMERY, J. E., "Revelry and Remorse : A poem of Abū Nuwās", *Journal of Arabic Literature*, 25 (1994), p. 123-132 ; "For the Love of a Christian Boy : A Song by Abū Nuwās", *Journal of Arabic Literature*, 27 (1996), p. 115-124.—OMAR, F., « Hārūn al-Rashīd », *Encyclopédie de l'Islam*, III, 239a- 241b.—ROWSON E.K., "The categorization of Gender and Sexual Irregularity in Medieval Arabic Vice Lists", *Body Guards, The Cultural Politics of Gender Ambiguity*, J. Epstein et al. eds. New York, Routledge, 1991, pp. 50-79.—SCHOELER, G., "Iblīs [the Devil], in the Poems of Abū Nuwās", Neuwirth et al. (éds.), *Myths, Historical Archetypes and Symbolic Figures in Arabic Literature*, Beyrouth, 1999, p. 271-290.—VAN GELDER, G. J., "Some types of ambiguity: A poem by Abū Nuwās on al-Faḍl al-Raqāshī", *Quaderni di Studi Arabi*, 10 (1992), p. 75-92 ; "Waspish Verses: Abū Nuwās's Lampoons on Zunbur ibn Abī Ḥammād", *Annali di Ca'Foscari*, 35 (1996), p. 447-455 ; "Dubious Genres: on some Poems by Abū Nuwās", *Arabica*, 44 (1997).—

WAGNER, E., "Abū Nuwās", *Encyclopédie de l'Islam*, I, p. 147b- 149a.—WENSINCK, A. J., "Khamr" (première partie : Aspects juridiques), *Encyclopédie de l'Islam*, IV, p. 1027-1029.—ZAKHARIA, K., "Le moine et l'échanson, le Kitāb al-Diyārāt d'al-Šābuṭī et ses lecteurs ; une certaine représentation du couvent chrétien dans le monde arabo-musulman médiéval", *Bulletin d'Etudes orientales*, 2003.

QUESTION N°2

A/ Autres œuvres, Traductions, présentations

MUWAYLIḤI Muḥammad Ibrāhīm, *Ilāğ al-Nafs wa-maqālāt lam tunšar fī kitāb (taqdim wa-tahrīr Roger Allen)*, vol. 2, Le Caire, Al-Mağlis al-A'lā li-l-Taqāfa, 2006 ; *Ce que nous conta 'Isā Ibn Hishām. Chronique satirique d'une Egypte fin de siècle*, traduit par Randa Sabry, préface de Luc Dehevels, Paris, Editions du Jasmin, 2005.

ALLEN Roger, présentation de l'œuvre dans l'édition d'al-Mağlis al-A'lā li-l-Taqāfa, Le Caire, 2002, pp. 9-117. Version traduite en arabe et augmentée de ALLEN, 1993 (voir infra).—TARŠUNA Maḥmūd, "Hadīṭ al-way", présentation de l'œuvre dans l'édition de Dār al-Ġanūb, Tunis, 1984, pp. 7-21.

B/ Monographies et articles

ALLEN, Roger, "al-Muwaylihi", *Encyclopédie de l'Islam* II (tome VII) pp. 815-816, Leiden, Brill, 1973 ; *A Period of Time: A Study of Muhammad Al-Muwaylihi's Hadith 'Isa ibn Hisham*, Garnet Publishing, St-Anthony's Middle East Monographs, 1993 ; "Muhammad al-Muwaylihi's Coterie: The Context of Hadith 'Isa ibn Hisham", *Quaderni di Studi Arabi*, 18 (2000), p. 51-60.—BRUGMAN, J., *An Introduction to the History of Modern Arabic Literature in Egypt*, Leiden, E. J. Brill, 1984, pp. 68-73.—DÉHEUELS Luc-Willy, "Mythe, raison et imaginaire dans la littérature égyptienne contemporaine: un extrait du Hadith 'Isā ibn Hishām, de Muḥammad al-Muwaylihi (1858?-1930)", *Peuples Méditerranéens* 77 (1996), pp. 3-26.—HAFEZ Sabry, *The Genesis of Arabic Narrative Discourse. A Study in the Sociology of Modern Arabic Literature*, Londres, Saqi Books, 1993.—HAMEEN-ANTTILA Jaakko, *Maqama, A History of a Genre*, Wiesbaden, Harrassowitz

Verlag, 2002, pp. 358-359.— AL-HAWWĀRĪ Aḥmad, *Naqd al-muġtamaʿ fī Ḥadīṭ ʿIsā Ibn Ḥiṣām*, Le Caire, Dar al-Maʿārif, 1981 (rééd. Le Caire, ʿAyn li-l-Dirāsāt wa-l-Buḥūṭ al-ʿinsāniyya wa-l-ijtimāʿiyya, 1993).— KEDDIE Nikki R, *Sayyid Jamal al-din al-Afghani : a political biography*, Berkeley, University of California Press, 1972, p.235 sqq., 246 sqq.— LOUCA Anouar, *Voyageurs et écrivains égyptiens en France au XIXe siècle*, Paris, Didier, 1970, p.225-237, 247-249.— MONDAL Anshuman A., “Between Turban and Tarbush : Modernity and the Anxieties of Transition in Hadith ʿIsa ibn Hisham”, *Alif: Journal of Comparative Poetics*, 17 (1997), pp. 201-21 (English Section).— PERES, Henri, “Les origines d’un roman célèbre de la littérature arabe moderne: ‘Hadith ʿIsā ibn Hishām’ de Muḥammad al-Muwayliḥī”, *Bulletin d’Études Orientales* 10 (1944), pp. 101-118 ; “Essai sur les éditions successives du *Hadīth ʿIsa Ibn Hisham* de Muḥammad al-Muwayliḥī : remaniements de texte et corrections de vocabulaire et de style”, *Mélanges Louis Massignon* vol. 3, Damas, IFEAD, 1957.— RĀMITŠ [RAMIČ] Yūsuf, *Usrat al-Muwayliḥī wa-aṭaruhā fī l-ʿadab al-ʿarabī al-ḥadīṭī*, Le Caire, Dār al-Maʿārif, 1980.— ṬĀBIT Muḥammad Rašīd, *Al-Binya al-qaṣaṣiyya wa-madlūluḥā al-ig̃timāʿī fī Ḥadīṭ ʿIsā b. Ḥiṣām*, Tunis/Libye, al-Dār al-ʿArabiyya li-l-Kitāb, 1982.— TOMICHE Nada, *Histoire de la littérature romanesque de l’Égypte moderne*, Paris, G.P. Maisonneuve et Larose, 1981 ; “Muwayliḥī”, *Dictionnaire universel des littératures*, Paris, PUF, 1994, pp. 2475-2477.— YOUNG Michael, “Roger Allen : “A period of time : Part 1 : A Study of Muḥammad al-Muwayliḥī’s ‘Hadith ʿIsa ibn Hisham’ (Book Review)”, *Journal of Semitic Studies*, 39:2 (1994, autumn), pp: 396-400.

QUESTION N° 3

A/ Sources primaires:

ABŪ NUʿAYM AL-IṢFAHĀNĪ, *Ḥilyat al-awliyaʿ wa ṭabaqāt al-aṣfiyaʿ*, 9 vols., Le Caire, réimpr. Beyrouth 1980³, I, p. 314-29 (notice sur Ibn ʿAbbās).— IBN ʿABBĀS (attribué à), *Masāʿil Nāfiʿ b. al-Azraq ʿan ʿAbd Allāh b. ʿAbbās* (recension d’al-Ḥuttalī, Abū Bakr A. b. Gaʿfar, m. 365/975), éd. M. A. al-Dālī, Limassol, al-Ġaffān wa-l-Ġābī, 1412/1992, 255 p. (v. Gilliot, in *MIDEO*, 23,

p. 317-9, où l’on trouvera les références aux autres éd. des *Masāʿil*).— AL-MASʿŪDĪ, *Murāğ al-ḡahab*, 7 vols., ed. Ch. Pellat, Beyrouth 1966-79/trad. Pellat, *Les Prairies d’or*, 5 vols., Paris 1962-1997, index.— MUḤIBB AL-DĪN AL-ṬABARĪ, *Daḡāʿir al-ʿuqbā fī manāqib dawī l-qurbā*. Les trésors de la postérité ou les fastes des proches parents du Prophète, éd. et trad. F. Bauden, Cairo 2004, p. 448-73 (notice sur Ibn ʿAbbās).

B/ Sources secondaires, monographies et articles:

BOULLATA, I.J., “Poetry citation as interpretive illustration in Qurʿān exegesis : Masāʿil Nāfiʿ Ibn al-Azraq”, in W. B. Hallaq & D. P. Little (éds.), *Islamic studies presented to Charles J. Adams*, Leiden 1991, p. 27-40 ; réimpr. in Rippin (éd.), *The Qurʿān. Formative interpretation*, p. 123-36 ; BUHL, Fr., “ʿAbd Allāh b. ʿAbbās”, *EF*, I, 19-20 ; CAETANI, L., *Annali dell’Islām*, I-X, Milan 1905-26, I, introduction, § 24-5, et ann. 38 H., § 219-27 ; Id., *Chronographia islamica*, Paris 1912-3, ann. 68 H., § 28.— CAHEN, C., *Les peuples musulmans dans l’histoire médiévale*, Damas, 1977, « Points de vue sur la ‘révolution ‘abbaside’ », 105-160.— DANIEL, E., « The Anonymous ‘History of the Abbasid Family’ and its Place in Islamic Historiography », *IJMES*, XIV (1982), 419-434.— DONNER, F.M., *Narratives of Islamic Origins : the Beginnings of Islamic Historical Writing*, Princeton, Darwin Press, 1998.— EL-HIBRI, T. “The Redemption of Umayyad Memory by the ‘Abbasids, *Journal of Near Eastern Studies*, Vol. 61, N° 4 (oct. 2002), pp. 241-265.— GILLIOT, Cl., “ʿAbd Allāh b. ʿAbbās”, *EF*, I (en anglais, à paraître en 2006) ; *Exégèse, langue et théologie en islam*. L’exégèse coranique de Tabari, Paris 1990 ; Id., « Portrait “mythique” d’Ibn ʿAbbās », *Arabica*, XXXII (1985), p. 127-83.— AL-ḤAKĪM (al-Sayyid M. Taqī), I-II, *ʿAbd Allāh b. ʿAbbās. Ṣaḡṣiyyatuh wa-ʿatāruh*, Beyrouth, Dār al-Ḥādī, 1422/2001, 510+309 p.— HAWTING, G.R., *The First Dynasty of Islam, The Umayyad Caliphate AD 661-750*, Southern Illinois, University Press, 1987.— HUMPHREYS R.S., *Islamic History : a framework for inquiry*, Princeton University Press, 1991 ; *Muʿawiya ibn abi Sufyan*, Oxford, Oneworld, 2006.— KHALIDI, T., *Arabic historical thought in the*

classical period, Cambridge University Press, 1994.— LAMMENS, H., *Etudes sur le siècle des Omeyyades*, Beyrouth, Imprimerie catholique, 1930.— MADELUNG, W., “‘Abd Allāh b. ‘Abbās and Shi’ite Law”, in Vermeulen, U., and J.M.F. van Reeth (eds.), *Law, Christianity and modernism in Islamic society*, Proceedings of the Eighteenth Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants, Leuven, 3-9 September, 1996, Leuven 1998, p. 13-25 ; «The Hashimiyyat of al-Kumayt and Hashimi Shi’ism », *Studia Islamica* LXX (1989), 5-26.— NEUWIRTH, A., “Die Masā’il Nāfi’ b. al-Azraq. Éléments des ‘Portrait mythique d’Ibn ‘Abbās’ oder ein Stück realer Literatur? Rückschlüsse aus einer bisher unbeachteten Handschrift”, *ZAL*, 25 (1993), p. 233-50.— ROBINSON, C.F., *‘Abd al-Malik*, Oxford, Oneworld, 2005.— SHARON, M. « The development of the debate around the legitimacy of authority in early Islam », *JSAI* 5 (1984), 121-41.— VECCIA VAGLIERI, L., “‘Abd Allāh b. ‘Abbās”, *EP*, I, 40-1.

QUESTION N°4

A/ Sources primaires : ouvrages

HADDĀD Tāhir, *Imra’atunā ft l-šarī’a wa-l-muğtamā’*, Tunis : Imprimerie artistique, 1930 (nombreuses rééditions).— ĠIHĀ Mīšāl, *Mārī ‘Ağamī* (recueil d’articles), Beyrouth: Riad El-Rayyes Books, 2001.— ḤAWĀSIK Amīra, *Ma’rakat al-mar’a al-mišriyya li-l-ḥurūğ min ‘ašr al-ḥarīm* (recueil d’articles), Le Caire : Maktabat al-Ura, 2004.— MŪSĀ Nabawiyya, *Tārīḫi bi-qalamī*, Le Caire : Multaqā al-Mar’a wa-l-Ḍākira, 1999 (3e édition) ; Al-mar’a wa-l-‘amal, éd. Aḥmad Muḥammad Sālim, Le Caire, Al-hay’a al-mišriyya al-‘amma li-l-kitāb, 2004.

B/ Sources primaires : presse

recueil complémentaire d’articles des revues suivantes : al-Faṭḥ (1926-1927) ; al-Hilāl (articles de Ġurğī Zaydān, 1899-1901) ; al-Manār (1900, 1910, 1930) ; Minerva (1923). (disponible sur le site <http://www.concours-arabe.paris4.sorbonne.fr>)

C/ Témoignages :

KHOURY-TADIE Arlette, *Une enfance à Gaza*, Paris : Maisonneuve et Larose, 2002.— ŠĀ RĀWI Hudā, *Muḏakkirat*, Le Caire, Dār al-Hilāl, s.d., trad. anglaise *Harem Years: Memoirs of an Egyptian Feminist, 1879-1924*,

trad. et introd. Margot Badran, Londres, Virago, 1986 / rééd. Le Caire : American University in Cairo Press, 1998.— TOUQAN Fadwa, *Le rocher et la peine et Le cri de la pierre, Mémoires I et II*, traduits de l’arabe par Joséphine Lama et Benoît Tadié, Paris : Langues et Mondes / L’Asiathèque, 1997-1998.— WARNOCK FERNEA Elizabeth, QATTAN BEZIRGAN Basima (ed.), *Middle Eastern Muslim Women Speak*, Austin/London : University of Texas Press, 1977.— FAHMY Mansour, *La condition de la femme dans l’islam*, Paris, Allia, 2003 (réédition de *La condition de la femme dans la tradition et l’évolution de l’islamisme*, Paris : Librairie Félix Alcan, 1913).— HUSSEINI SHAHID Sirine, *Souvenirs de Jérusalem*, traduit de l’anglais par Odile Demange, Paris : Fayard, 2005.

D/ Sources secondaires, ouvrages et articles :

ABU LUGHOD Leila (éd.), *Remaking Women : Feminism and Modernity in the Middle East*, Princeton : Princeton University Press, 1998.— ABŪ ZAYD Našr Ḥāmid, *Dawā’ir al-ḥawf, qir’a’a ft ḥiṭāb al-mar’a*, Beyrouth : al-Markaz al-Ṭaqāfi al-‘Arabī, 1999.— AHMAD Leila, *Women and Gender in islam : Historical Roots of a Modern Debate*, New Haven : Yale University Press, 1992.— BADRAN Margot, COOKE Miriam, *Opening the Gates ; A Century of Arab Feminist Writing*, Bloomington : Indiana University Press, 1990.— BADRAN Margot, *Feminists, Islam, and Nation, Gender and the Making of Modern Egypt*, Le Caire : American University Press, 1996.— BARON Beth, *The Women’s Awakening in Egypt, Culture, Society, and the Press*, New Haven, Londres : Yale University Press, 1994.— BECK Loğs et KEDDIE Nikki (éd.), *Women in the Muslim World*, Cambridge : Harvard University Press, 1978.— BOOTH Marilyn, “Biography and Feminist Rhetoric in Early Twenty Century Egypt : Mayy Ziyada’s Studies of Three Women’s Lives”, *Journal of Women’s History*, III, 2, 1991, pp. 38-64.— CASTAGNE Joseph, “Le mouvement d’émancipation de la femme musulmane en Orient”, *Revue des Etudes islamiques*, 1929, fasc. 2, p. 161-226.— COLE Juan Ricardo, “Feminism, Class, and Islam in Turn-of-the-Century Egypt”, *International Journal of*

Middle East 13, 1981, pp. 387-407.— DUPONT Anne-Laure, MAYEUR-JAOUEN Catherine (éd.), *Débats intellectuels au Moyen-Orient dans l'entre-deux-guerres*, Revue des Mondes musulmans et de la Méditerranée (REMM) Edisud, Aix-en-Provence, n°s 95-98, 2002.— DUPONT Anne-Laure, SLIM Souad, "La vie intellectuelle des femmes à Beyrouth dans les années 1920 à travers la revue *Minerva*", *Débats intellectuels au Moyen-Orient dans l'entre-deux-guerres*, REMM n°s 95-98, 2002, p. 381-406.— FENOGLIO-ABDELAAL Irène, *Défense et illustration de l'Égyptienne, aux débuts d'une expression féminine*, Le Caire : CEDEJ, 1988.— GRAHAM-BROWN Sarah, *Images of Women, the Portrayal of Women in Photography of the Middle East 1860-1950*, New York : Columbia University Press, 1988.— HEYBERGER Bernard, *Hindiyya. Mystique et criminelle. 1720-1798*, Paris : Aubier, 2001.— HOURANI Albert, *Arabic Thought in the Liberal Age 1798-1939*, Oxford : Oxford University Press, 1962, (traduction française : *La pensée arabe et l'Occident*, Paris : Naufal, 1991.— KASSIR, Samir, *Histoire de Beyrouth*, Paris : Fayard, 2003.— KÜSTÄ KÜSTİ Ğamīla, *Madrasat Zahrat al-ihsān, 1881-1928*, Beyrouth : Mitrāniyyat al-Rūm al-Urtūduks, 1996.— KEDDIE Nikki, BARON Beth (éd.), *Women in Middle Eastern History : Shifting Boundaries in Sex and Gender*, New Haven : Yale University Press, 1991.— MASSE Henri, "Le dévoilement des Iraniennes", *Revue des Études islamiques*, IX, 4, 1935 (1936).— NELSON Cynthia, *Doria Shafik, Egyptian Feminist : a woman apart*, Gainesville, Florida : University Press of Florida, 1996.— PHILIPP Thomas, "Women in the historical perspective of an early Arab modernist (Jurjī Zaydān)", *Die Welt des Islams*, XVIII, 1977, p. 65-83.— SAGASTER Börte, *Im Harem von Istanbul : osmanischer türkische Frauenkultur im 19. Jahrhundert*, Hamburg, EB Verlag Rissen, 1989.— SALIM Laṭīfa Muḥammad, *Al-Mar'a al-miṣriyya wa-l-taḡyīr al-iḡtimā'ī 1919-1945*, Le Caire : al-Hay'a al-miṣriyya al-āmma li-l-kitāb, 1986.— AL-SUBKĪ Amal Kāmil, *Al-Ḥaraka al-Nisā'iyya fī Miṣr 1919-1952*, Le Caire : al-Hay'a al-miṣriyya al-āmma li-l-kitāb, 1986.— *Al-nisā' al-*

'arabiyyāt fī l-iṣrīnāt, ḥudūran wa-hawiyyatan (collectif), Beyrouth : Taḡammu' al-Bāḥitāt al-Lubnāniyyāt, 2003.— THOMPSON Elizabeth, *Colonial Citizens*, Irvington : Columbia University Press, 2000.— TUCKER Judith E., *Women in Nineteenth-Century Egypt*, Cambridge : Cambridge University Press, 1985 ; *Arab women : old boundaries, new frontiers*, Bloomington : Indiana University Press, 1993.— ZEIDAN Joseph T., *Arab Women Novelists : the Formative Years and Beyond*, Albany : State University of New York Press, 1995.— ZILFI Madeline C. (éd.), *Women in the Ottoman Empire : Middle Eastern Women in the Early Modern Era*, Leiden, New York, Brill, 1997.— ZUHUR Sherifa (éd.), *Colors of Enchantment : Visual and Performing Arts of the Middle East*, rééd. Le Caire : American University in Cairo, 2001.

QUESTION N°5

AYOUB, G. "Corrélation et ruptures modales", *Mélanges David Cohen*, Maisonneuve et Larose, Paris, 2003, pp. 29-45 ; *La question de la phrase nominale en arabe littéraire*, (Doctorat d'Etat, université Paris VII), Québec, Editions du Septentrion, 1996 (ch. IX, pp. 793-814 ; ch. X).— BADAWI, E., CARTER, M.G. et GULLY, A., *Modern Written Arabic : a Comprehensive Grammar*, London & New-York, Routledge, 2004, notamment p. 636-670.— BLACHÈRE, R., GODEFROY-DEMOMBYNES, M., *Grammaire de l'arabe classique*, Paris, G.-P. Maisonneuve et Larose, 1952.— BEN GHARBA, A., *La sémantique de la coordination*. Thèse de Doctorat en linguistique. Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion, 1996, notamment p. 380 et suiv.— CARTER, M.G., article SHART de l'*Encyclopédie de l'Islam*, 2^e éd.— CUVALAY-HAAK, M., "On the role of « tense » in conditional sentences", *Actes des premières journées internationales de dialectologie arabe de Paris (27-30 Janvier 1993)*, Caubet (D.) et Vanhove (M.) édés., Paris, Publications de l'INALCO, 1994, p. 235-247.— DICHY, J., "Les enchaînements par coordination et subordination des formes aspectuo-temporelles en arabe", *Les Langues Modernes* 2/2007 (Temps, modes et aspects), Paris : APLV, 2007.— FISCHER, W.D., A

Grammar of Classical Arabic (trad. H. Rodgers), Yale University Press, 2002.— DÉVÉNYI, K. “The treatment of conditional sentences by medieval Arabic grammarians”, *The Arabist* 1, Budapest, 1988, p. 11-42.— GÄTJE, H., “Broken Conditional Structures”, *al-Mağalla al-‘arabiyya li-l-dirāsāt al-luğawiyya*, 2/2, 1984, Khartoum, p. 133-143.— ĠALĀYĪNĪ M., *Ġami‘ al-durūs al-‘arabiyya*, 1912, 19^e éd. revue par Al-Nādirī, M. S., Beyrouth, al-Maktaba al-‘aṣriyya, 1994, 3 vol. en un.— HUEHNERGARD, J. “Asseverative la und hypothetical lu/law in Semitic”, *Journal of the American Oriental Society*, 103 (1983), p. 569-593.— IBN YA‘ĪŠ, texte de référence, t. VII, p. 40-58 (commentaire de Zamaḥṣarī c-dessous).— KINBERG, N., “A study of la’in clauses in early literary Arabic”, *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, 1981-1982, p. 43-45.— LARCHER, P., “Subordination vs coordination “sémantiques” : l'exemple des systèmes hypothétiques de l'arabe classique”, *Annales islamologiques de l'IFAO* 34 (2000), pp. 193-207, Le Caire, IFAO, 2000 ; “Du jussif au conditionnel en arabe classique : une hypothèse dérivationnelle”, *Romano-Arabica* III (2003) *Arabic Linguistics*, Bucarest, 2004, p. 185-197 ; “Les systèmes hypothétiques en law de l'arabe classique”, *Bulletin d'Etudes Orientales de l'IFEAD*, LV (2003), pp. 265-285.— LEWIN, B. « Non-conditional « if » clauses in Arabic, *ZDMG* 120 (1970), pp. 264-270.— MISADDĪ [Messadi] A., AL-

ṬARABULSĪ [Trabelsi], M.H., *Al-ṣarḥ fi l-Qur‘ān ‘alā naḥğ al-lisāniyyāt al-waṣfiyya*, Tunis, Al-Dār al-‘Arabiyya li-l-Kitāb, 1985.— PELED, Y. “On the obligatoriness of fa- in Classical Arabic in conditional sentences, *Journal of Semitic Studies*, 30 (1985), pp. 213-225 ; “Conditional sentences without a conditional particle in Classical Arabic Prose”, *ZAL* 16 (1987), pp. 31-43 ; *Conditional Sentences in Classical Arabic*. Wiesbaden : Harrassowitz, 1992.— ROMAN, A., *Système de la langue arabe*, Université de Kaslik, Liban, 2001, 2 vol.— VERSTEEGH, K., “Two conceptions of irreality in Arabic Grammar: Ibn Hishām and Ibn al-Hājjib on the particle law”, *De la grammaire de l'arabe aux grammaires des arabes* (P. Larcher coord.), *Bulletin d'Etudes Orientales de l'IFEAD*, XLIII (1991), pp. 77-92.— AL-ZAMAḤṢARĪ, texte de référence, pp. 252-256 (chap. *al-manzūm*).